

Pro

Chapter 26

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

נָאוּהַ לַאֲ- בֵן בְּקָצִיר וְכִמְטָר בְּקִיץ וְכִשְׁלֹג 1
fai hai- hivyo katika-mavuno na-kama-mvua katika-kiangazi kama-theluji
[H5000](#) [H3808](#) [H4306](#) [H7019](#) [H7950](#)
: כְּבוֹד לְכֶסֶל
heshima kwa-mpumbavu
[H3519](#) [H3684](#)

Kama theluji wakati wa kiangazi au mvua wakati wa mavuno, ndivyo asivyostahili heshima mpumbavu.

(לְוֹ) [לְאוּ] בִּרְחוֹם קָלִילָת בֵּן לְעוֹף כְּדָרוֹר לְנוֹד כַּצְּפוֹר 2
(kwake) [haitakuja] bure laana-ya hivyo kuruka kama-mbayuwayu kuzurura kama-ndege
[H3808](#) [H2600](#) [H7045](#) [H1866](#) [H5110](#) [H6833](#)
: תָּבֵא
itakuja
[H0935](#)

Kama shomoro apigapigavyo mabawa yake au mbayuwayu katika kuruka kwake kasi, ndivyo ilivyo laana isiyo na sababu haimpati mtu.

: כְּסִילִים לְנוֹד לְשִׁבְטֵי לְחַמּוֹר מְתָנִי לְפוֹסִי שׁוֹט 3
wapumbavu kwa-mgongo-wa na-fimbo kwa-punda lijamu kwa-farasi mjeledi
[H3684](#) [H7626](#) [H2543](#) [H4964](#) [H7752](#)

Mjeledi kwa farasi, lijamu kwa punda, nayo fimbo kwa migongo ya wapumbavu!

: אֶתָּה גַּם- לְוֹ תִשְׁוֶה- פֶּן- כְּאוֹלְתּוֹ כְּסִיל תְּעוֹן אֶל- 4
wewe pia- naye ukafanana- isije- kwa-upumbavu-wake mpumbavu jibu usi-
[H1571](#) [H6435](#) [H0200](#) [H3684](#) [H0408](#)

Usimjibu mpumbavu sawasawa na upumbavu wake, ama wewe mwenyewe utakuwa kama yeye.

: בְּעֵינָיו חֶכֶם יְהוּהָ פֶּן- כְּאוֹלְתּוֹ כְּסִיל עֲנֵה 5
machoni-pake mwenye-hekima akawa isije- kwa-upumbavu-wake mpumbavu mjibu
[H2450](#) [H1961](#) [H6435](#) [H0200](#) [H3684](#)

Mjibu mpumbavu sawasawa na upumbavu wake, ama atakuwa mwenye hekima machoni pake mwenyewe.

: כְּסִיל בִּיד- דְּבָרִים שְׁלַח שִׁתָּה חָמָס רַגְלִים מְקַצָּה 6
mpumbavu kwa-mkono-wa ujumbe anayetuma hunywa udhalimu miguu kukata
[H3684](#) [H3027](#) [H1697](#) [H7971](#) [H8354](#) [H2555](#) [H7272](#) [H7096](#)

Kama vile ilivyo kujikata miguu au kunywa hasara, ndivyo ilivyo kutuma ujumbe kwa mkono wa mpumbavu.

: כְּסִילִים בְּפִי וּמִשָּׁל מַפְסָח שְׁקִים יְרִינֹו 7
wapumbavu katika-kinywa-cha na-mithali ya-kilema miguu huning'inia
[H3684](#) [H6310](#) [H4912](#) [H6455](#) [H7785](#) [H1809](#)

Kama miguu ya kiwete inavyoning'inia ndivyo ilivyo mithali katika kinywa cha mpumbavu.

: כְּבוֹד לְכֶסֶל נוֹתֵן בֵּן- בְּמִרְגְּמָה אֶבֶן כַּצְּרוֹר 8
heshima mpumbavu anayempa hivyo- katika-kombeo jiwe kama-kufunga
[H3519](#) [H3684](#) [H5414](#) [H4773](#) [H0068](#)

Kama kufunga jiwe kwenye kombeo, ndivyo ilivyo kumpa mpumbavu heshima.

9	חַוְּחָה	עֲלָהּ	בֵּיד-שְׂכֹר	וּמְנָשֶׁל	בְּפִי	כְּסִילִים:
	mwiba	huingia	katika-mkono-wa	mlevi	katika-kinywa-cha	wapumbavu
	H2336	H5927	H3027	H7910	H6310	H3684

Kama mwiba kwenye mkono wa mlevi ndivyo ilivyo mithali kinywani mwa mpumbavu.

10	רַב	מְחֹלָל-	כֹּל	וְשֹׁכֵר	כְּסִיל	וְשֹׁכֵר	עֲבָרִים:
	mkubwa	anayezalisha-	kila-kitu	na-anayemwajiri	mpumbavu	na-anayemwajiri	wapitaji
			H3605		H3684		

Kama mpiga upinde ambaye hujeruhi ovyo, ndivyo alivyo yeye aajiriye mpumbavu au yeyote apitaye njiani.

11	כְּכֹלֵב	שָׁב	עַל-	קָאוּ	כְּסִיל	שׁוּנָה	בְּאִלְתּוֹ:
	kama-mbwa	arudi	kwa-	matapishi-yake	mpumbavu	hurudia	upumbavu-wake
	H3611	H7725			H3684		H0200

Kama mbwa ayarudiavyo matapiko yake, ndivyo mpumbavu arudiavyo upumbavu wake.

12	רְאִיתָ	אִישׁ	חֶכֶם	בְּעֵינָיו	תְּקוּהָ	לְכִסִּיל	מִמֶּנּוּ:
	umeona	mtu	mwenye-hekima	machoni-pake	tumaini	kwa-mpumbavu	kuliko-yeye
	H7200	H0376	H2450			H3684	H3684

Je, unamwona mtu ajionaye mwenye hekima machoni pake mwenyewe? Liko tumaini zaidi kwa mpumbavu kuliko kwake.

13	אָמַר	עֲצֵל	שִׁחַל	בְּרִדָּד	אֲרִי	בֵּין	הֶרְחַבּוֹת:
	asema	mvivu	simba-mchanga	barabarani	simba	kati-ya	viwanja
	H0559	H6102	H7826	H1870		H0996	H7339

Mvivu husema, "Yuko simba barabarani, simba mkali anazunguka mitaa!"

14	הֶרְלַת	תְּסוּב	עַל-	צִירָה	וְעֲצֵל	עַל-	מִטָּחוֹ:
	mlango	huzunguka	juu-ya	bawaba-yake	na-mvivu	juu-ya	kitanda-chake
		H5437			H6102		H4296

Kama vile mlango ugeukavyo kwenye bawaba zake, ndivyo mvivu ajigeuzavyo kitandani mwake.

15	חָמַן	עֲצֵל	יָדוּ	בְּצִלְחַת	נִלְאָה	לְהַשִּׁיבָה	אֶל-	פִּיו:
	huficha	mvivu	mkono-wake	katika-sahani	amechoka	kuurudisha	kwa-	kinywa-chake
	H2934	H6102	H3027	H6747	H3811	H7725	H0413	H6310

Mtu mvivu hutumbukiza mkono wake kwenye sahani, naye huchoka kuupeleka kwenye kinywa chake.

16	חֶכֶם	עֲצֵל	בְּעֵינָיו	מְשֻׁבָּעָה	מְשִׁיבִי	טָעָם:
	mwenye-hekima	mvivu	machoni-pake	kuliko-saba	wajibuye	kwa-busara
	H2450	H6102		H7651	H7725	H2940

Mtu mvivu ni mwenye hekima machoni pake mwenyewe, kuliko watu saba wawezao kujibu kwa busara.

17	מְחֹזֵק	בְּאֲזִינֵי-	כְּלָב	עֲבָר	מְתַעֲבָר	עַל-	רִיב	לְאֵ-	לּוֹ:
	anayeshika	masikio-ya	mbwa	apitaye	anayekasirika	kwa-sababu-ya	ugomvi	si-	wake
	H2388	H0241	H3611				H7379	H3808	

Kama yeye amkamataye mbwa kwa masikio, ndivyo alivyo mtu apitaye njiani na kujiingiza kwenye ugomvi usiomhusu.

18	כַּמְתִּלְהֵלֵה	הִירָה	זְקִים	חֲצִים	וּמֹות:
	kama-mwendawazimu	aruaye	cheche	mishale	na-kifo
				H2671	H4194

Kama mtu mwendawazimu atupaye vijinga vya moto au mishale ya kufisha,

אָנִי:	מִשְׁחַק	הֲלֹא-	וְאָמַר	רַעְהוּ	אֶת-	רַמָּה	אִישׁ	כָּן-	19
mimi	kucheza	je-si-	na-husema	jirani-yake	jirani-yake	amdanganyaye	mtu	hivyo-	
H0589	H7832	H3808	H0559	H7453	H0853		H0376		

ndivyo alivyo mtu amdanganyaye jirani yake na kusema, "Nilikuwa nikifanya mzaha tu!"

:	מְדוּוֹן:	יִשְׁתַּק	נִרְנָן	וּבִילָא	אֵשׁ	תְּכַבֶּה-	עֲצִים	בְּאֶפֶס	20
	ugomvi	hutulia	mchongezi	na-bila	moto	huzimika-	kuni	kwa-kukosa	
	H4066	H8367	H5372	H0369	H0784	H3518	H6086		

Bila kuni moto huzimika; pasipo uchongezi ugomvi humalizika.

לְתַרְחֵא-	(מְדוּוֹנִים)	מְדוּוֹנִים]	וְאִישׁ	לְאֵשׁ	וְעֲצִים	לְנַחֲלִים	פְּתָם	21
kuchochea-	(mgomvi)	[mgomvi]	na-mtu	kwa-moto	na-kuni	kwa-makaa-ya-moto	makaa	
H2787	H4066	H4066	H0376	H0784	H6086	H1513	H6352	

פ
P
רִיב:
ugomvi
[H7379](#)

Kama makaa juu ya makaa yanayowaka, na kama kuni kwenye moto, ndivyo alivyo mtu mgomvi kwa kuchochea ugomvi.

חֲדָרֵי-	וְרָדוּ	וְהֵם	כְּמַתְּלָהֵמוּם	גְּרִנָּן	דְּבָרֵי	22
vyumba-vya-ndani-vya	hushuka	na-hayo	kama-chakula-kitamu	mchongezi	maneno-ya	
H2315	H3381	H1992	H3859	H5372	H1697	

בְּטוֹן:
tumbo
[H0990](#)

Maneno ya mchongezi ni kama chakula kitamu; huingia sehemu za ndani sana za mtu.

רַע:	וּלְבַ-	דְּלָקִים	שְׂפָתִים	חֲרֹשׁ	עַל-	מִצְפָּה	סִינִים	כְּסָף	23
mbaya	na-moyo-	yenye-moto	midomo	chungu	juu-ya	iliyofunikwa	ya-takataka	fedha	
		H1814	H8193	H2789		H6823	H5509	H3701	

Kama rangi ing'aayo iliyopakwa kwenye vyombo vya udongo ndivyo ilivyo midomo laini pamoja na moyo mbaya.

יִשִּׁית	וּבְקָרְבוֹ	שׁוּנָא	יְנִכֵּר	(בְּשִׂפְתָיו)	[בְּשִׂפְתוֹ]	24
huweka	na-moyoni-mwake	adui	hujulikana	(kwa-midomo-yake)	[kwa-midomo-yake]	
H7896	H7130	H8130		H8193	H8193	

מְרַמָּה:
udanganyifu
[H4820](#)

Mtu mwenye nia ya kudhuru wengine hujificha kwa maneno ya midomo yake, lakini moyoni mwake huficha udanganyifu.

תּוֹעֲבוֹת	כִּי שָׁבַע	כִּי	בּוֹ	תְּאָמְרוּ-	אֶל-	קוֹלוֹ	יִתְּנֶן	כִּי-	25
machukizo	saba	kwa-maana	yeye	mwamini-	usi-	sauti-yake	anafanya-tamu	akiwa-	
H8441	H7651			H0539	H0408				

בְּלִבּוֹ:
moyoni-mwake

Ingawa maneno yake huvutia, usimwamini, kwa maana machukizo saba hujaza moyo wake.

:	בְּקֶהֶל:	רַעְתּוֹ	תְּנַלְהָ	בְּמִשְׁאֵוֹן	שְׁנֵאָה	תְּכַסֶּה	26
	katika-kusanyiko	uovu-wake	utafunuliwa	kwa-udanganyifu	chuki	hufunikwa	
	H6951		H1540	H4860	H8135	H3680	

Nia yake ya kudhuru wengine inaweza kufichwa na udanganyifu, lakini uovu wake utafichuliwa kwenye kusanyiko.

תָּשׁוּב׃	אֵלָיו	אָבִן	וְנָלֵל	יִפֹּל	בָּהּ	שִׁחַת	כָּרְהָהּ	27
litarudi	kwake	jiwe	na-anayeviringisha	ataanguka	ndani-yake	shimo	anayechimba-	
H7725	H0413	H0068	H1556	H5307		H7845		

Kama mtu akichimba shimo, atatumbukia ndani yake, kama mtu akivingirisha jiwe, litamrudia.

מְדַחָה׃	יַעֲשֶׂה	חֶלֶק	וּפָה	דָּכִיו	יִשְׁנֶא	שָׁקַר	לְשׁוֹן־	28
maangamizi	husababisha	laini	na-kinywa	waliopondwa-nao	huchukia	uongo	ulimi-wa	
H4072		H2509	H6310	H1790	H8130	H8267	H3956	

Ulimi wa uongo, huwachukia wale unaowaumiza, nacho kinywa cha kujipendekeza hutenda uharibifu.